



Ballettschule Irina Mikhnovitch
Tanzakademie "Kaleidoskop"
www.irinamikhnovitch.com



*beim Verein für kulturelle Beziehungen in
München MIR e. V.*

Schulleitung: Irina Mikhnovitch,
*Choreografin und akademisch
ausgebildete Balletttänzerin*

Руководитель школы: Ирина Михнович
*хореограф и балерина с высшим
хореографическим образованием*

Schillerstr. 37 • 80336 München • Telefon 089/726 55 700

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Hausanschrift:

Tel:

Email:

Name des Erziehungsberechtigten:

**Hiermit melde ich meine Tochter/meinen Sohn
für das folgende Unterrichtsfach an:**

(W) = Wettbewerbsgruppe

Monatliche Raten zu: €

Die Zahl der Wochenstunden kann in beiderseitigem Einvernehmen verändert werden.

Der Vertrag ist unbefristet, und verlängert sich automatisch auf das folgende Schuljahr.

Für die Wettbewerbsgruppen (W) wird der Vertrag für mindestens ein Schuljahr ohne Recht auf Kündigung unterzeichnet.

Für die Nicht-Wettbewerbsgruppen darf der Vertrag unter Einhaltung einer Frist gekündigt oder geändert werden.

Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate.

Kündigungen oder Vertragsänderungen sind ausschließlich schriftlich möglich, mündliche Absprachen können nicht berücksichtigt werden.

Jeder Kursteilnehmer und seine Begleitung unterliegen der Hausordnung und haben den Anweisungen des Lehrpersonals Folge zu leisten.

Für mitgebrachte Kleidung, Wertgegenstände und Geld wird keine Haftung übernommen

Jede Sachbeschädigung an Schulräumen und Schulausrüstung wird auf Kosten dessen behoben, der sie verursacht hat, bzw. dessen Erziehungsberechtigten.

Die Ferien der Schule entsprechen den Ferien des Landes Bayern.

Фамилия:

Имя:

Дата рождения:

Домашний адрес:

Тел:

Эл. почта:

Фамилия родителей:

**Прошу принять мою дочь/моего сына для
занятий в группе:**

(K) = Конкурсная группа

Оплата ежемесячно в сумме: €

Количество часов в неделю может изменяться обеими сторонами.

Договор бессрочный, автоматически переходящий на следующий учебный год.

Для конкурсных групп (K), договор подписывается минимум на один учебный год без права расторжения.

Для неконкурсных групп, договор может быть расторгнут или изменён только при соблюдении срока уведомления.

Срок уведомления равняется трём месяцам.

Заявления на расторжение или изменение договора принимаются исключительно в письменной форме.

Устные заявления считаются недействительными.

Каждый учащийся и его сопровождающий обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка школы.

Школа не несёт ответственности за личные вещи учащихся.

За нанесённый ущерб школьному помещению и инвентарю несут материальную ответственность причинитель вреда и его родители.

Каникулы школы ориентированы на каникулы образовательных школ Баварии.

Monatliche Zahlungen müssen im Voraus auf dem unten angegebenen Konto unter Angabe des Verwendungszwecks „Ballettschule Kaleidoskop“ geleistet werden. Die Zahlung muss **bis zum 1.** eines jeden Unterrichtsmonats eingegangen sein. Die Monatsrate für den Monat August wird nicht erhoben.

Vom Kursteilnehmer versäumte Unterrichtsstunden werden nicht nachgeholt. Eine Erstattung der Beiträge ist ausgeschlossen.

Ausgefallene Unterrichtsstunden, die seitens der Schule verursacht werden, werden nachgeholt.

Dies betrifft nicht den Fall von Teilnahmetagen an Ballettwettbewerben.

An Teilnahmetagen unserer Tanzakademie „Kaleidoskop“ an Ballettwettbewerben bleibt die Ballettschule geschlossen.

In Fällen höherer Gewalt werden gegenseitige Schadenersatzansprüche ausgeschlossen.

Öffentliche Auftritte der Kursteilnehmer bedürfen der Genehmigung der Leitung der Ballettschule „Kaleidoskop“.

Sämtliche im Ballettunterricht einstudierten Choreographien sowie die eigens dafür montierte Musik sind – ohne Ausnahme – Eigentum der Ballettschule.

Die unberechtigte Verwendung dieser stellt einen Verstoß gegen das Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte vom 09.09.1965 in jeweils aktueller Fassung beim Vertragsabschluss dar.

Die Schule behält sich das Recht vor, im Falle des Missachtens dieser Regelung, eine Strafe bis zu 1000,00 Euro aufzuerlegen und einzufordern.

Die Regelung dieses Vertragspunktes behält ihre Gültigkeit auch nach Ablauf bzw. Kündigung des Vertrages.

Ich erteile freiwillig mein Einverständnis mit der Veröffentlichung zu Werbezwecken von Gruppen- und Einzelfotos (sowie Videos) auf der Homepage der Ballettschule und in Zeitschriften.

Gerichtsstand: Amtsgericht München.

Der/die Antragssteller/in erklärt sich mit den vorstehenden Bedingungen einverstanden.

Monatliche Zahlungen müssen im Voraus auf dem unten angegebenen Konto unter Angabe des Verwendungszwecks „Ballettschule Kaleidoskop“ geleistet werden. Die Zahlung muss **bis zum 1.** eines jeden Unterrichtsmonats eingegangen sein. Die Monatsrate für den Monat August wird nicht erhoben.

Postumление оплаты на счету должно быть **не позднее 1го** числа месяца.

За август месячная оплата не взимается.

Пропущенные учащимися занятия не возмещаются. Их оплата не возвращается.

Занятия, несостоявшиеся по вине школы, будут возмещены.

Это не касается случаев дней участия в балетных конкурсах.

В дни балетных конкурсов, в которых принимает участие наша студия «Калейдоскоп», балетная школа закрыта.

Ущерб, полученный от стихийных бедствий, не возмещается.

Выступления учащихся на сторонних площадках без согласия руководства Балетной школы «Калейдоскоп» запрещены.

Все хореографии, разученные на балетных занятиях, а также специально для них смонтированная музыка являются - без исключения - собственностью балетной школы. Неправоммерное использование таковых, являет собой нарушение закона о защите авторских прав от 09.09.1965 (см. нем. версию договора) в действующей версии на момент подписания этого договора. В случае нарушения данного положения, балетная школа оставляет за собой право наложения и взимания штрафа в размере до 1000,00 Евро. Положения данного пункта продолжают своё действие и после прекращения действия данного договора.

Даю своё добровольное согласие на публикацию групповых и отдельных фотографий (как и Видео) на веб-сайте балетной школы и для рекламы в журналах.

Юридический домицилий: суд г. Мюнхена

Заявители о приёме в школу подтверждают своей подписью согласие с содержанием данного договора.

Antragsteller:

München, den



Ballettschule „Kaleidoskop“

München, den



Заявитель:

Мюнхен,



Балетная школа «Калейдоскоп»

Мюнхен,



BANKVERBINDUNG

Empfänger: MIR e. V. • IBAN: DE52701664860102466058 • Verwendungszweck: BALLETTSCHULE KALEIDOSKOP